

Jurablickstrasse 69, CH-3095 Spiegel
Tel. +41 (0)31 972 77 88
urs.p.gasche@infosperber.ch
www.infosperber.ch

Wir freuen uns auf Ihr Engagement!

Wir suchen Redigierenderinnen oder Redigierender mit Herzblut für eine kritische Publizistik. Arbeitsort zu Hause. Es geht um englische Texte, die maschinell übersetzt sind. Allerdings sind solche Übersetzungen für eine Publikation ungenügend.

Wir brauchen eine gute sinngemässe, nicht wörtliche, jedoch inhaltlich korrekte Übersetzung.

Wir Journalistinnen und Journalisten lieben kurze Sätze und viele Verben.

Dann sind wir dankbar, wenn Sie die Links aus dem englischen Text in der deutschen Version übernehmen könnten (sie gehen bei der maschinellen Übersetzung verloren): Im Word-Dokument die Links einfach direkt hinter die entsprechenden Wörter einfügen.

Infosperber richtet sich an Entscheidungsträgerinnen und Entscheidungsträger sowie an alle, die Ergänzendes zu den grossen Medien schätzen. Die gemeinnützige Stiftung SSUI garantiert die Unabhängigkeit (www.ssui.ch). Nicht redaktionelle Arbeiten erledigen Engagierte unbezahlt.

Arbeitseinsatz gelegentlich zwei bis vier Stunden nach Vereinbarung. Sie können einzelne Aufträge ohne Begründung ablehnen, wenn Sie keine Lust oder keine Zeit haben.

Falls Sie bereits pensioniert sind

- zahlen wir kein Honorar, schätzen aber Ihr Engagement für Infosperber umso mehr;
- unsere Stiftung SSUI lädt Sie jedes Jahr mit der Redaktion zu einem Infosperber-Anlass ein.

Falls Sie im berufstätigen Alter sind

- zahlen wir 100 CHF pro Beitrag, falls Sie den Beitrag selber in unser Redaktionssystem Wordpress eingeben oder 50 CHF pro Beitrag, den Sie uns auf einem formatierten Word-Dokument zustellen;
- unsere Stiftung SSUI lädt Sie jedes Jahr mit der Redaktion zu einem Infosperber-Anlass ein.

Voraussetzungen:

1. Stilsicheres Deutsch. Sinngemässe (nicht wörtliche), aber inhaltlich korrekte Übersetzung;
2. Gutes Verstehen englischer Texte;
3. Eigener Arbeitsplatz mit Internet-Anschluss irgendwo auf dem Planeten;
4. Keine Aktivitäten im PR-Bereich;
5. Eventuell ein Talent für attraktive Titel und Leads;
6. Eventuell selbstständiges Online-Produzieren (Wordpress).

Wir freuen uns auf Ihre Kontaktnahme!



Urs P. Gasche
urs.p.gasche@infosperber.ch